Pioneer

SE-M631TV

Stereo Headphones
Casque stéréo
Стереофонические наушники
Auriculares estéreo
Stereohörlurar
Cuffia stereo
Stereo-Kopfhörer
Stereo hoofdtelefoon
Auscultadores estéreo
Stereo Hodetelefoner
Στερεοφωνικά ακουστικά
Stereo Kulaklık
Stereo sluchátka
Sztereó fejhallgatók
Stereo slúchadlá
Słuchawki stereo

ENGLISH

Please read through these operating Instructions so you will know how to operate your model properly.

⚠WARNING
- Adjust headphones sound to the proper volume. Loud sound may damage your ears.
- For traffic safety, never use the headphones while riding a bicycle, motor bike, or while driving a car. It is dangerous to increase the sound volume too much because you cannot hear external sounds; take great care about traffic around you.

⚠CAUTION
- Never inspect the inside OR remodel this machine. If the customer remodels this machine, PIONEER will no longer guarantee its performance.

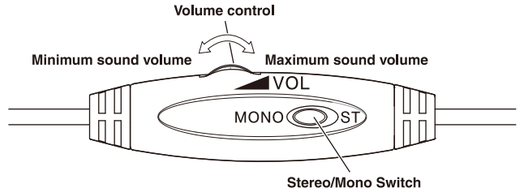
Precautions for use
- Do not subject the headphones to strong forces or impacts, since damage could occur to the exterior appearance or product performance.
- When headphones are dirty, wipe with a dry, soft cloth. Take care not to blow into the speaker unit.
- Sound quality might deteriorate or sound maybe interrupted if the plug is dirty. Keep the plug clean by wiping it with a soft, dry cloth occasionally.
- Ear pads may degrade over long periods of use or storage. In this event consult your dealer.
- If any itching or skin discomfort occurs during use, cease use immediately.
- If these headphones are connected to a monaural source when the STEREO/MONO switch is set to STEREO, no sound will be produced from the right channel.

SPECIFICATIONS

Type ..... Fully-enclosed dynamic headphones
Impedance ..... 32 Ω
Sensitivity ..... 98 dB
Frequency response ..... 8 Hz to 25 000 Hz
Maximum input power ..... 1 000 mW
Driver units ..... ø40 mm
Cord ..... Single-side Cord 5.0 m
Plug ..... ø3.5 mm stereo mini-plug (gold plated)
Ear pad ..... Polyurethane (leather finish)
Weight ..... 155 g (without cord)
Accessories .. ø6.3 mm standard stereo plug adapter (gold plated)

NOTE: Specifications and design are subject to possible modifications without notice due to improvements.

Stereo/Mono Switch



Switch		Left ear	Right ear
ST	STEREO		
	Dual voice	Main voice	Sub-voice
MONO	Monaural		
	Dual voice	Main voice	

* Headphones can be damaged if subjected to maximum input volumes. To protect these headphones, set the headphones' volume control to its highest (maximum) position before connecting them to the amplifier.
* Sound will not be completely muted even if the volume control is set to its lowest (minimum) position.

Volume control

Rotate the volume control and set to your favorite sound volume.

FRANÇAIS

Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi; vous serez ainsi à même de faire fonctionner l'appareil correctement.

⚠AVERTISSEMENT
- Régler le volume sonore du casque d'écoute au niveau approprié. Un volume trop élevé peut provoquer des troubles de l'audition.
- Pour des raisons de sécurité, ne jamais utiliser les écouteurs à vélo, ou en conduisant. Il est dangereux de trop augmenter le volume sonore car cela empêche d'entendre les bruits externes. Faire très attention à la circulation routière.

⚠ATTENTION
- Ne jamais essayer de toucher à l'intérieur de l'appareil ou de le modifier. Si cet appareil a été modifié par le client, PIONEER n'en garantira plus les performances.

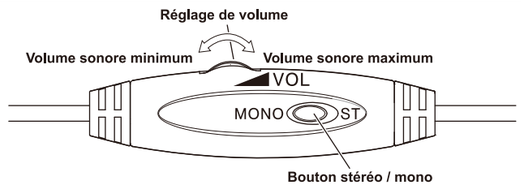
Précautions à l'utilisation
- Ne soumettez pas le casque à des coups ou des chocs violents qui pourraient endommager sa finition ou ses performances.
- Nettoyez les écouteurs en les frottant au moyen d'un linge doux et sec. Ne soufflez jamais de l'air comprimé dans les haut-parleurs.
- L'emploi d'écouteurs dont les embouts sont souillés peut entraîner une distorsion ou une dégradation des sons. Frottez de temps à autre les embouts avec un linge doux et veillez à leur propreté.
- Les oreillettes peuvent s'abîmer aprés une utilisation et/ou un entreposage prolongés. Dans ce cas, consultez votre revendeur.
- Si vous ressentez des démangeaisons ou un inconfort lors de l'utilisation, cessez immédiatement d'utiliser le casque.
- Si ces écouteurs sont branchés sur une source monaurale alors que le bouton stéréo/mono (STEREO/MONO) est réglé sur STEREO, aucun son ne sera produit par le canal droit.

FICHE TECHNIQUE

Type ..... Écouteurs dynamiques totalement fermés
Impédance ..... 32 Ω
Sensibilité ..... 98 dB
Réponse en fréquence ..... 8 Hz à 25 000 Hz
Puissance d'entrée maximale ..... 1 000 mW
Haut-parleurs ..... ø40 mm
Cordon ..... Cordon unilatéral de 5,0 m
Fiche .... Mini-fiche stéréo de ø3,5 mm (plaquée or)
Coussinet ..... Polyuréthane (finition cuir)
Poids ..... 155 g (sans cordon)
Accessoires ..... Jack stéréo ø6,3 mm (plaquée or)

REMARQUE: Les caractéristiques techniques et le design peuvent être modifiés sans aucun préavis.

Bouton stéréo / mono



Bouton		Oreille gauche	Oreille droite
ST	STÉRÉO		
	Son double	Son principal	Son auxiliaire
MONO	Monaural		
	Son double	Son principal	

* Les écouteurs peuvent être endommagés s'ils sont soumis à un volume trop élevé. Pour les protéger, amenez le réglage de volume des écouteurs à la position la plus haute (au maximum) avant de les raccorder à l'amplificateur.
* Le son ne sera pas complètement mis en sourdine même si le réglage de volume est ramené à sa position la plus basse (au minimum).

Réglage de volume

Faites tourner le réglage de volume et ajustez-le à votre volume sonore préféré.

ESPAÑOL

Para usar correctamente sus auriculares, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

⚠ ADVERTENCIA
- Ajuste el sonido de los auriculares al nivel de volumen adecuado. El volumen muy alto podría dañarle los oídos.
- Para mayor seguridad en el tráfico, no emplee nunca los auriculares mientras vaya en bicicleta, ni mientras conduzca una motocicleta o un automóvil. Es peligroso incrementar demasiado el volumen porque no pueden oírse los sonidos del exterior; tenga mucho cuidado con el tráfico de su alrededor.

⚠ PRECAUCIÓN
- No inspeccione el interior del auricular ni cambie nada de esta unidad, PIONEER no se hará responsable y no garantizará su rendimiento.

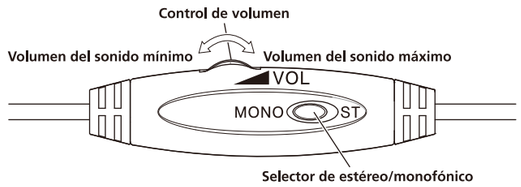
Precauciones al usar
- No someta los auriculares a fuerzas o golpes fuertes porque podría dañarse el aspecto exterior o degradarse el rendimiento del producto.
- Limpie los auriculares frotándolos con un paño suave y seco. Cuando los limpie, no sople aire a las unidades de los altavoces.
- Si se emplean los auriculares con las clavijas sucias puede producirse distorsión o degradación del sonido. Frote de vez en cuando las clavijas con un paño suave y manténgalas limpias.
- Las partes acolchadas de los auriculares se van degradando con el tiempo ya sea por utilización o por almacenaje. En este caso, consulte a su distribuidor.
- Si nota escozor o irritación cutánea durante la utilización, deje inmediatamente de utilizarlos.
- Si se conectan estos auriculares a una fuente de sonido mono cuando el selector de estéreo/monofónico (STEREO/MONO) está ajustado en STEREO, no saldrá sonido por el canal derecho.

ESPECIFICACIONES

Tipo ..... Auriculares dinámicos completamente cerrados
Impedancia ..... 32 Ω
Sensibilidad ..... 98 dB
Respuesta en frecuencia ..... 8 Hz a 25 000 Hz
Potencia máxima de entrada ..... 1 000 mW
Unidades driver ..... ø40 mm
Cordón ..... Cable en un solo lado de 5,0 m
Clavija ... Miniclavija estéreo de 3,5 mm de diámetro (chapada en oro)
Almohadillas ..... Poliuretano (acabado en cuero)
Peso neto ..... 155 gr. (sin cordón)
Accesorios ..... Adaptador de clavija estéreo estándar de 6,3 mm de diámetro (chapada en oro)

NOTA: Las especificaciones y aspecto exterior pueden cambiarse sin previo aviso por razones de mejora del producto.

Selector de estéreo/monofónico



Selector		Oído izquierdo	Oído derecho
ST	Estéreo		
	Voces dobles	Voz principal	Voz secundaria
MONO	Mono		
	Voces dobles	Voz principal	

* Si se aplican el volúmen de entrada al máximo puede producir daño en los auriculares. Para proteger estos auriculares, ajuste el control de volumen de los auriculares a su posición más alta (máximo) antes de conectarlos al amplificador.
* El sonido no se silenciará por completo aunque se ajuste el control de volumen a su posición más baja (mínimo).

Control de volumen

Gira el control de volumen para ajustar el nivel de volumen que prefieraa.

РУССКИЙ

Просьба внимательно прочесть эту инструкцию для того, чтобы правильно обращаться с данной моделью наушников.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
- Правильно настройте уровень звука наушников. Громкий звук может испортить ваш слух.
- Для безопасности дорожного движения никогда не используйте наушники во время езды на велосипеде, мотоцикле или во время управления машиной. Повышать уровень звука выше необходимости-опасно, так как вы перестаёте слышать внешние звуки. Обращайте внимание на движение вокруг вас.

⚠ ВНИМАНИЕ
- Никогда не разбирайте и не переделывайте эти наушники. Если покупатель внёс какие-то изменения, то компания PIONEER больше не гарантирует их работоспособность.

Правила предосторожности при эксплуатации
- Не подвергайте наушники слишком сильным воздействиям или ударам, поскольку это может привести к повреждению их внешнего вида или рабочих характеристик.
- Чистите наушники, притирая их мягкой сухой тканью. Выполняя чистку наушников, не продувайте рабочие узлы наушников воздухом.
- Использование наушников с загрязненными штекерами может привести к искажению или ухудшению качества звучания. Периодически протирайте штекеры мягкой тканью и поддерживайте их чистоту.
- Подушки амбушюров могут быть подвержены износу при длительной эксплуатации или хранении. При необходимости замены, обратитесь к ближайшему дилеру.
- В случае появления раздражения или других неприятных ощущений на коже во время пользования наушниками, немедленно прекратите их использование.
- При подключении наушников к монофоническому источнику, когда переключатель режимов стерео/моно (STEREO/MONO) установлен в положение STEREO, звук не будет воспроизводиться на правом канале.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип ..... Полностью закрытые динамические наушники
Сопротивление ..... 32 Ω
Чувствительность ..... 98 дБ
Частотный диапазон ..... 8 Гц до 25 000 Гц
Максимальная мощность ..... 1 000 мВт
Динамик ..... ø40 мм
Шнур ..... Односторонний шнур 5,0 м
Разъем ..... ø3,5 мм стереофонический мини-штекер (позолоченный)
Ушная накладка ..... Полиуретан (отделка из кожзаменителя)
Вес ..... 155 г (без шнура)
Аксессуары ..... ø6,3 мм стандартный стереофонический штекер-переходник (позолоченный)

ПРИМЕЧАНИЯ : В технические характеристики и дизайн изделия в процессе их улучшения без предупреждения могут вноситься изменения.

Переключатель Стерео/Моно

Переключатель		Левое ухо	Правое ухо
ST	Стерео		
	Два голоса	Главный голос	Дополнительный голос
MONO	Монофонический		
	Два голоса	Главный голос	

* Воздействие входных сигналов чрезмерного уровня может повредить наушники. Для защиты наушников, перед тем как подключать их к усилителю, устанавливайте регулятор уровня громкости на наушниках в положение самой высокой (максимальной) громкости.
* Звук полностью не заглушается, даже если регулятор уровня громкости устанавливается в положение самой низкой (минимальной) громкости.

Регулятор уровня громкости

Поворачивая регулятор уровня громкости, установите желаемую громкость звучания.

Informational Note for Customers in Russia and CIS countries.
Information-l'attention des clients de Russie et des pays de la CEI.
Информация для потребителей в России и СНГ.

Примечание:

В соответствии со статьей 5 Закона Российской Федерации "О защите прав потребителя" и Указанием Правительства Российской Федерации № 720 от 16 июня 1997 года корпорация Pioneer Europe NV устанавливает условие на следующую продолжительность срока службы официально поставляемых на Российский рынок товаров.

Аудио и видеооборудование: 7 лет
Переносное аудиооборудование: 6 лет
Другое оборудование (наушники, микрофон и т.д.): 5 лет
Автомобильная электроника: 6 лет

Inquiries regarding this product.
Demandes de renseignements à propos de ce produit.

- **Europe/Russia, Europe/Russie**
  http://www.pioneer.eu/eur/content/support/company/locations.html
- **U.S.A., États-Unis**
  http://www.pioneerelectronics.com/PUSA/Support/HomeEntertainment
- **Canada**
  http://www.pioneerelectronics.ca/POCEN/Support
- **Central/South America, Amérique Centrale/Sud**
  Spanish / Espagnol http://www.pioneer-latin.com/es/soporte/
  English / Anglais http://www.pioneer-latin.com/en/support/
  Portuguese / Portugais http://www.pioneer-latin.com/pr/suporte/
- **ASEAN**
  http://www.pioneer.com.sg/storefront2/ContentDetail/Cont.asp?ContentId=372
- **Hong Kong**
  http://www.pioneerhongkong.com.hk/en/contact.php
- **Australia, Australie**
  http://www.pioneer.com.au/Help%20Centre/Service%20Centre.aspx
- **Middle East/Africa, Moyen-Orient/Afrique**
  http://www.pioneer-uae.com/
- **Taiwan, Taïwan**
  http://www.pioneer-twn.com.tw/p5-repair.asp

SVENSKA

Läs noggrant igenom denna bruksanvisning, så att du lär dig att använda apparaten på rätt sätt.

⚠ VARNING

- Justera volymen i hörlurarna till lämplig nivå. En alltförhög volymnivå kan orsaka hörselskador.
- Använd aldrig hörlurar när du kör bil, motorcykel eller cykel. Skruva inte upp volymen så pass högt att du inte hör trafikljuden runtomkring. Var alltid försiktig i trafiken.

⚠ OBSERVERA

- Försök aldrig att inspektera eller modifiera denna enhet. PIONEER lämnar inga garantier för prestationsförmågan om enheten på något sätt har modifierats av användaren.

Säkerhetsföreskrifter

- Utsätt inte hörlurarna för stor kraft eller stötar, därför att skador kan uppstå på ytterhöljet eller hörlurarnas prestanda.
- Rengör hörlurarna genom att torka av dem med en mjuk och torr duk. Vid rengöringen skall du inte blåsa in luft i högtalarenheterna.
- Om du använder hörlurarna med smutsiga kontakter kan ljudet distorderas eller försämras. Torka regelbundet av kontakterna och bibehåll dem rena.
- Hörlursdynorna kan försämras efter längre tids användning eller förvaring. Rådfråga din återförsäljare om detta inträffar.
- Om kläda eller hudbesvär uppstår under användning ska du omedelbart upphöra med användandet.
- Om dessa hörlurar kopplas till en monoljudkälla när stereo-/monoomkopplaren (STEREO/MONO) är inställd på STEREO kommer inget ljud att höras i den högra kanalen.

●SPECIFIKATIONER

Typ	Helkapslade dynamiska hörlurar
Impedans	32 Ω
Känslighet	98 dB
Frekvensomfång	8 Hz till 25 000 Hz
Maximal ineffekt	1 000 mW
Drivenhetens storlek	ø40 mm
Sladd	Enkelsladd 5,0 m
Kontakt	ø3,5 mm stereo minikontakt (guldpläterad)
Öronkudde	Polyuretan (läderfinish)
Vikt	155 gram (exkl. sladd)
Tillbehör	ø6,3 mm standard stereokontaktadapter (guldpläterad)

ANM: Rätten till ändringar förbehålles utan föregående meddelande.

DEUTSCH

Lesen Sie sich bitte diese Anleitung genau durch um alles über die sachgerechte Benutzung zu erfahren.

⚠ WARNUNG

- Den Kopfhörer immer auf die richtige Lautstärke einstellen. Übermäßige Lautstärke kann zu Gehörschäden führen.
- Die Benutzung von Kopfhörern beim Fahrrad-, Motorrad- oder Autofahren ist verboten! Die Wiedergabe über Kopfhörer schirmt Aussengeräusche wie z.B Hupen oder andere Warnsignale ab.

⚠ VORSICHT

- Das Gerät niemals zerlegen oder Änderungen vornehmen. Sollten Änderungen am Gerät vorgenommen werden, kann PIONEER keine Garantie für die Leistung des Geräts erbringen.

Hinweise für den Gebrauch

- Setzen Sie den Kopfhörer keiner großen Kraft oder starken Stößen aus, da dies eine Beschädigung des Äußeren verursachen oder die Leistung des Gerätes beeinträchtigen kann.
- Entfernen Sie Schmutz mit einem trockenen, weichen Tuch. Blasen Sie keine Druckluft in die Lautsprechereinheiten.
- Wenn der Stecker verschmutzt oder staubig ist, kann die Klangqualität beeinträchtigt werden oder Verzerrungen auftreten. Reinigen Sie den Stecker in regelmäßigen Abständen mit einem weichen Tuch.
- Nach längerem Gebrauch oder längerer Lagerung altern die Ohrmuscheln. Bitte wenden Sie sich in einem solchen Fall an Ihren Fachhändler.
- Sollten während der Nutzung Juckreiz oder Hautbeschwerden auftreten, so beenden Sie den Gebrauch sofort.
- Wenn dieser Kopfhörer bei Einstellung des Stereo/Mono-Schalters (STEREO/MONO) auf „STEREO" an eine monaurale Programmquelle angeschlossen, so erfolgt keine Tonausgabe über den rechten Kanal.

●TECHNISCHE DATEN

Typ	Vollständig geschlossener dynamischer Kopfhörer
Impedanz	32 Ω
Kennschalldruckpegel	98 dB
Frequenzgang	8 Hz bis 25 000 Hz
Belastbarkeit max	1 000 mW
Treiber	ø40 mm
Kabel	Einseitiges 5,0-m-Kabel
Stecker	3,5-mm-Stereo-Ministecker (goldbeschichtet)
Ohrpolster	Polyurethan (Lederoptik)
Gewicht	155 g (ohne Kabel)
Zubehör	ø6,3-mm-Stereo-Adapterstecker (goldbeschichtet)

HINWEIS: Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

PORTUGUÊS

Por favor, leia as instruções de operação a fim de poder utilizar adequadamente os seus auscultadores.

⚠ ADVERTÊNCIA

- Ajuste o som dos auscultadores para o volume apropriado. Um volume muito alto pode causar danos aos auscultadores.
- Para sua segurança no trânsito, nunca utilize os auscultadores enquanto estiver a andar de bibicleta, motociclo ou a conduzir um automóvel. É perigoso aumentar muito o volume, já que não será possível ouvir os sons externos; tome cuidado com os sons do trânsito à sua volta.
- Evite o uso prolongado do aparelho com volume superior a 85 decibéis, pois isto poderá prejudicar a sua audição.

⚠ PRECAUÇÃO

- Nunca tente inspeccionar o interior da unidade ou remodelá-la, porque perderá a garantia da PIONEER.

Precauções

- Não sujeite os auscultadores a forças ou impactos extremos, pois tal pode causar danos no aspecto exterior ou no desempenho do produto.
- Limpe os auscultadores passando um pano macio e seco. Quando os limpar, não sopre para dentro das extremidades dos auscultadores.
- A utilização dos auscultadores com as fichas sujas pode resultar em distorção ou degradação do som. Limpe as fichas ocasionalmente com um pano macio, e mantenha-as limpas.
- As almofadas de orelha degradam-se após longos períodos de utilização ou de armazenamento. Contacte o seu revendedor neste caso.
- Se ocorrer alguma comichão ou desconforto na pele, deixe de usar imediatamente.
- Se estes auscultadores estiverem ligados a uma fonte monaural quando o interruptor Estéreo/Mono (STEREO/MONO) estiver posicionado para STEREO, não será reproduzido nenhum som do lado direito.

●ESPECIFICAÇÕES

Tipo	Auscultadores dinâmicos inteiramente envolvidos
Impedância	32 Ω
Sensibilidade	98 dB
Resposta de frequência	8 Hz a 25 000 Hz
Potência de entrada máxima	1 000 mW
Tamanho do unidade condutora	ø40 mm
Cabo	Fio para um lado apenas 5,0 m
Ficha	Mini-ficha estéreo de ø3,5 mm (banhada a ouro)
Almofadas auriculares	Poliuretano (acabamento de couro)
Peso	155 gr (sem fio)
Acessórios	ø6,3 mm adaptador para fichas estéreo standard (banhada a ouro)

OBSERVAÇÃO: As especificacões acima e a aparência podem ser melhoradas sem aviso prévio.

ITALIANO

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni per familiarizzarsi con l'uso dell'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE

- Regolare il volume della cuffia in modo corretto. Esso potrebbe altrimenti danneggiare le vostre orecchie.
- Per motivi di sicurezza si sconsiglia di usare la cuffia nel corso della guida di una bicicletta, motocicletta o automobile. Se la si usa ugualmente, non aumentare troppo il volume, dato che in tal modo esso verrebbe a coprire i rumori del traffico.

⚠ PRECAUZIONE

- Non aprire o modificare la cuffia. In tal caso, la garanzia PIONEER cessa automaticamente.

Precauzioni

- Non sottoporre la cuffia a sollecitazioni o urti forti, dato che questo potrebbe danneggiarne l'aspetto o le prestazioni.
- Pulire la cuffia passandola con un panno soffice e pulito. Nel pulire la cuffia, non soffiare aria negli altoparlanti.
- Usando una cuffia con uno spinotto sporco si possono avere distorsioni e degradazione del suono. Passare occasionalmente lo spinotto con un panno pulito per tenerlo pulito.
- Le imbottiture degli auricolari possono degradare dopo un lungo periodo di uso o conservazione. Se questo accade, consultare il proprio negozio di fiducia.
- In caso di prurito o fastidio alla pelle durante l'uso del prodotto, interrompere immediatamente l'uso.
- Se questa cuffia viene collegata ad una sorgente monofonica quando il selettore stereo/mono (STEREO/MONO) si trova su STEREO, il canale destro non produce alcun suono.

●DATI TECNICI

Tipo	Cuffia dinamica del tutto chiusa
Impedenza	32 Ω
Sensibilità	98 dB
Risposta in frequenza	Da 8 Hz a 25 000 Hz
Potenza di ingresso massima	1 000 mW
Dimensioni unità di pilotaggio	ø40 mm
Cavo	Singolo cavo da 5,0 m
Spinotto	Mini spinotto stereo da 3,5 mm ø (placcato in oro)
Cuscini per orecchie	Poliuretano (finitura in pelle)
Peso	155 g (senza cavo)
Accessori	Adattatore per spinotto setreo standard da 6,3 mmø (placcato in oro)

NOTA: Dati tecnici e design soggetti a modifiche senza preavviso.

NEDERLANDS

Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing zodat u het apparaat op de juiste wijze bedient.

⚠ WAARSCHUWING

- Stel het volume op een redelijk niveau. Een te hoog niveau kan het gehoor mogelijk beschadigen.
- Gebruik voor de verkeersveiligheid de hoofdtelefoon nooit tijdens het fietsen of besturen van een motor of auto. Een te hoog volume is gevaarlijk indien u aan het verkeer deelneemt. Zorg dat u het verkeer hoort en let op.

⚠ LET OP

- Open de behuizing niet en breng geen veranderingen aan. PIONEER is niet aansprakelijk indien het toestel door ondeskundigen is gerepareerd of er anderzijds veranderingen in zijn aangebracht.

Voorzorgsmaatregelen

- Stel de hoofdtelefoon niet aan harde stoten of schokken bloot, want hierdoor kan het product worden beschadigd of neemt de prestatie af.
- Maak de hoofdtelefoon schoon door deze met een zacht en droog doekje af te vegen. Blaas geen lucht in de luidsprekers bij het schoonmaken van de hoofdtelefoon.
- Wanneer de stekkers van de hoofdtelefoon vuil zijn, kan dit resulteren in een inferieure geluidskwaliteit en vervorming. Veeg regelmatig met een zachte doek over de stekkers zodat deze schoon blijven.
- De oorkussentjes zullen na verloop van tijd verslijten. Neem in dat geval contact op met uw dealer.
- Wanneer zich jeuk of andere huidirritaties voordoen gedurende het gebruik, stop dan meteen met het gebruik.
- Als deze hoofdtelefoon op een monobron wordt aangesloten terwijl de stereo/monoschakelaar (STEREO/MONO) op STEREO staat, zal er geen geluid via het rechter kanaal worden weergegeven.

●TECHNISCHE GEGEVENS

Type	Volledig-gesloten dynamische hoofdtelefoon
Impedantie	32 Ω
Gevoeligheid	98 dB
Frequentiebereik	Van 8 Hz tot 25 000 Hz
Maximaal ingangsvermogen	1 000 mW
Afmeting luidsprekereenheid	ø40 mm
Snoer	Enkelzijdig snoer, 5,0 meter
Plug	ø3,5 mm stereo-ministekker (verguld)
Oorkussentje	Polyurethaan (lederen afwerking)
Gewicht	155 gr. (zonder snoer)
Accessoires	ø6,3 mm standaard stereo-verloopstekker (verguld)

OPMERKING: Bovenstaande technische gegevens en ontwerp zijn wegens produktverbetering zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.

NORSK

Vennligst les igjennom denne brukerveiledningen slik at du kan bruke denne modellen på riktig måte.

⚠ ADVARSEL

- Juster hodetelefonene til et passende volum. Høy lyd kan skade hørselen.
- Av trafikksikkerhetsmessige hensyn, bruk aldri hodetelefonene når du kjører sykkel, motorsykkel eller bil. Det er farlig å sette opp volumet for mye, fordi du da ikke kan høre lyder utenfra; vær meget forsiktig med trafikken rundt deg.

⚠ FORSIKTIG

- Undersøk aldri innsiden av dette produktet, og forandre aldri noe på det. Hvis forandringer gjøres, kan PIONEER ikke lenger garantere for produktets yteevne.

Forsiktighetsregler

- Utsett aldri hodetelefonen for harde slag eller påkjenninger, da det kan føre til skade på produktets utseende eller ha negativ påvirkning på dets ytelse.
- Hodetelefonene kan rengjøres ved å tørke de av med en myk, tørr klut. Blås aldri luft inn i høyttalerdelen.
- Hvis hodetelefonenes plugg blir tilsmusset kan dette forringe lydkvaliteten. Tørk derfor av pluggen med en myk klut slik at den holdes ren.
- Øreklokkenes finish kan forringes etter lang tids bruk. I slike tilfelle bør du rådføre deg med din forhandler.
- Hvis kløe eller ubehagelighet i huden oppstår under bruk, må bruken avsluttes med en gang.
- Dersom disse hodetelefonene kobles til en monokilde når stereo-/monobryteren (STEREO/MONO) er satt til STEREO, vil det ikke høres noe lyd fra høyre kanal.

●SPESIFIKASJONER

Type	Helt avlukkede dynamiske hodetelefoner
Impedans	32 Ω
Følsomhet	98 dB
Frekvensrespons	8 Hz til 25 000 Hz
Maksimal inngangskapasitet	1 000 mW
Høyttalerelementets størrelse	ø40 mm
Ledning	Enkelsidet kabel 5,0 m
Plugg	ø3,5 mm stereo mini-plugg (gullbelagt)
Ørepute	Polyuretan (læroverflate)
Vekt	155 g (uten ledning)
Tilbehør	ø6,3 mm standard stereopluggadapter (gullbelagt)

BEMERKNING: Vi forbeholder oss retten til forandringer av spesifikasjoner og design uten varsel.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Παρακαλώ διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες λειτουργίας ώστε να ξέρετε πώς να χρησιμοποιείτε το μοντέλο σας με τον σωστό τρόπο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Ρυθμίστε τον ήχο των ακουστικών στην κατάλληλη ένταση. Ο δυνατός ήχος μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην ακοή σας.
- Για να οδηγείτε με ασφάλεια, μη χρησιμοποιείτε ποτέ τα ακουστικά κατά την οδήγηση ποδηλάτου, μοτοσικλέτας ή αυτοκινήτου. Είναι επικίνδυνο να αυξάνετε την ένταση του ήχου υπερβολικά, επειδή έτσι δεν θα μπορείτε να ακούσετε εξωτερικούς ήχους. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί με την κυκλοφορία γύρω σας.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην επιθεωρείτε ποτέ το εσωτερικό και μην τροποποιείτε αυτήν τη συσκευή. Εάν ο πελάτης προβεί σε τροποποιήσεις της συσκευής, η PIONEER δεν εγγυάται πλέον την απόδοσή της.

Προφυλάξεις

- Μην υποβάλλετε τα ακουστικά σε ισχυρή δύναμη ή κρούση, καθώς μπορεί να προκληθεί βλάβη στην εξωτερική εμφάνιση ή στη λειτουργία του προϊόντος.
- Καθαρίστε τα ακουστικά σκούπιζοντάς τα με ένα μαλακό, στεγνό ύφασμα. Κατά την καθαρισμό, μη φυσάτε αέρα μέσα στα μεγάφωνα.
- Η χρήση των ακουστικών με λερωμένα βύσματα μπορεί να προκαλέσει παραμόρφωση ή εξασθένηση του ήχου. Περιστασιακά σκουπίστε τα βύσματα με μαλακό, στεγνό ύφασμα, και κρατήστε τα καθαρά.
- Το υλικό στα μαξιλαράκια των ακουστικών μπορεί να αλλοιωθεί κατά τη διάρκεια μεγάλων περιόδων χρήσης ή αποθήκευσης. Σε αυτή την περίπτωση συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας.
- Εάν παρατηρηθεί κνησμός ή δερματική ενόχληση, διακόψτε αμέσως τη χρήση.
- Αν αυτά τα ακουστικά συνδεθούν με μονοφωνική πηγή όταν ο Στερεοφωνικός/Μονοφωνικός διακόπτης (STEREO/MONO) έχει τεθεί σε STEREO, δεν θα παράγεται κανένας ήχος από το δεξιό κανάλι.

●ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τύπος	Πλήρως εσώκλειστα δυναμικά ακουστικά
Σύνθετη αντίσταση	32 Ω
Ευαισθησία	98 dB
Απόκριση συχνότητας	8 Hz ως 25 000 Hz
Μέγιστη ισχύς εισόδου	1 000 mW
Μονάδες οδήγησης	ø40 χιλ.
Καλώδιο	Μονόπλευρο καλώδιο 5,0 μ.
Βύσμα	ø3,5 χιλ. στερεοφωνικό μίνι-βύσμα (επιχρυσωμένο)
Επιθέματα ακουστικού	Πολυουρεθάνη (δερμάτινο φινίρισμα)
Βάρος	155 γρ. (χωρίς καλώδιο)
Εξαρτήματα	Τυπικός στερεοφωνικός προσαρμογέας βύσματος ø6,3 mm (επιχρυσωμένο)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι προδιαγραφές και η σχεδίαση υπόκεινται σε πιθανές τροποποιήσεις χωρίς προειδοποίηση λόγω βελτιώσεων.

ČESKY

Přečtěte si laskavě tento návod k použití, abyste věděli, jak se svým modelem patřičně nakládat.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Nastavte ve sluchátkách přiměřenou hlasitost. Hlasitý zvuk může poškodit Váš sluch.
- Z důvodu bezpečnosti dopravního provozu nikdy nepoužívejte sluchátka při jízdě na kole, na motorce nebo při jízdě autem. Je nebezpečné si příliš zesílit hlasitost, protože nebudete moci slyšet vnější zvuky; věnujte náležitou pozornost dopravním situacím, které Vás obklopují.

⚠ VÝSTRAHA

- Nikdy neprohlížejte přístroj zevnitř a ani jej neupravujte. Pokud zákazník přístroj upraví, firma PIONEER dále nezaručuje jeho náležitý provoz.

Upozornění

- Nevystavujte sluchátka velkým tlakům a nárazům, protože by mohlo dojít k poškození vnějšího vzhledu produktu a ovlivnění jeho funkčnosti.
- Čistěte sluchátka tak, že je otřete měkkým suchým hadříkem. Při čištění nefoukejte do sluchátek.
- Používání sluchátek se špinavými zátkami může mít za následek zkreslení zvuku, nebo jeho potlačení. Utřete občas zátky suchým hadříkem a udržujte je čisté.
- Kvalita držáteк sluchátek se může po delší době používání nebo skladování zhoršovat. V takovém případě se obraťte na prodejce.
- Pokud se během používání vyskytne svědění nebo podráždění kůže, přestaňte okamžitě sluchátka používat.
- Jestliže jsou tato sluchátka připojena k monofonnímu zdroji, když je spínač Stereo/Mono (STEREO/MONO) nastaven na STEREO, nebude z pravého kanálu přehráván žádný zvuk.

●SPECIFIKACE

Typ	Zcela uzavřená dynamická sluchátka
Odpor	32 Ω
Citlivost	98 dB
Frekvenční rozsah	8 Hz až 25 000 Hz
Maximální zdroj el. proudu	1 000 mW
Rozměr řídící jednotky	ø40 mm
Kabel	Jednostranný 5,0 m
Konektor	ø3,5 mm stereo mini konektor (pozlacený)
Sluchátkový polštářek	Polyuretan (kožené provedení)
Hmotnost	155 g (bez kabelu)
Příslušenství	Standardní stereo zásuvkový adaptér ø6,3 mm (pozlacený)

POZNÁMKA: specifikace a provedení podléhají případným modifikacím bez předchozího upozornění s ohledem na zlepšení úrovně výrobku.

SLOVENSKY

Prečítajte si, prosím, tieto inštrukcie, aby ste vedeli, ako so svojím modelom náležite narábať.

⚠ UPOZORNENIE

- Nastavte v slúchadlách Primeranú hlasitosť, príliš hlasný zvuk môže poškodiť Váš sluch.
- Z dôvodov bezpečnosti dopravnej premávky nikdy nepoužívajte slúchadlá počas jazdy na bicykli, motorke, alebo počas jazdy autom. Je nebezpečné mať príliš zvýšenú hlasitosť počas jazdy, kedže nepočujete externé zvuky. Venujte náležitú pozornosť dopravnej premávke, v ktorej sa nachádzate.

⚠ VÝSTRAHA

- Nikdy neotvárajte prístroj a ani ho neupravujte. Pokiaľ zákazník prístroj upraví, firma PIONEER nezaručuje jeho náležité fungovanie.

Preventívne opatrenia

- Nevystavujte slúchadlá prudkým otrasom, alebo nárazom, v opačnom prípade by mohli dôjsť k poškodeniu zovňajška alebo k zmene výkonnosti produktu.
- Slúchadlá vyčistite tak, že ich utriete mäkkou suchou handričkou. Pri čistení nefúkajte do častí s reproduktorom vzduch.
- Používanie slúchadiel so znečistenými konektormi môže viesť ku skresleniu zvuku alebo zníženiu jeho kvality. Občas utrite konektory mäkkou handričkou a udržiavajte ich v čistote.
- Po dlhom používaní alebo skladovaní môže dôjsť k opotrebovaniu mäkkých výplní slúchadiel. V takomto prípade sa obráťte na svojho predajcu.
- Ak sa u Vás počas používania objaví svrbenie alebo kožné problémy, okamžite prestaňte výrobok používať.
- Ak sú tieto slúchadlá pripojené k monofónnemu zdroju zvuku, keď je spínač stereo/mono (STEREO/MONO) nastavený na STEREO, z pravého kanála nebude vychádzať žiaden zvuk.

●TECHNICKÉ PARAMETRE

Typ	Zapuzdrené dynamické slúchadlá
Odpor	32 Ω
Citlivosť	98 dB
Frekvenčný rozsah	8 Hz až 25 000 Hz
Maximálny zdroj el. prúdu	1 000 mW
Veľkosť membrány	ø40 mm
Kábel	Jednostranný kábel 5,0 m
Konektor	ø3,5 mm stereo mini konektor (pozlatený)
Slúchadlový vankúšik	Polyuretán (kožené prevedenie)
Hmotnosť	155 g (bez kábli)
Príslušenstvo	Štandardný zástrčkový adaptér pre stereo ø6,3 mm (pozlátený)

POZNÁMKA: Špecifikácie a prevedenia podliehajú prípadným modifikáciám bez predošlého upozornenia s ohľadom na zlepšovanie úrovne výrobkov.

TÜRKÇE

Sahip olduğunuz modelin düzgün çalışması için lütfen kullanım talimatlarının tamamını okuyun.

⚠ UYARI

- Kulaklık sesini uygun seviyeye ayarlayın. Yüksek ses kulaklarınıza zarar verebilir.
- Trafik güvenliği için bisiklet, motosiklet veya araba kullanırken kesinlikle kulaklık takmayın. Dış sesleri duyamayacağınız için sesi çok açmak tehlikelidir; çevrenizdeki trafiğe çok dikkat edin.

⚠ DİKKAT

- Makinenin içini açmayın VE makine üzerinde değişiklik yapmayın. Müşteri tarafından makine üzerinde değişiklik yapıldığı takdirde, PIONEER performans garantisi geçersizdir.

Uyarılar

- Dış görünümünde ya da ürün performansında hasar oluşabileceğinden, kulaklıkları güçlü bir çarpmaya ya da vurmaya maruz bırakmayın.
- Kulaklıkları yumuşak, kuru bir bezle silerek temizleyin. Temizleme esnasında hoparlör birimlerine hava üflemeyin.
- Kulaklığı kirli kulaklık süngerleriyle kullandığınız takdirde ses bozuk çıkabilir veya niteliği düşebilir. Süngerleri yumuşak bir bezle sık sık silin ve temiz tutun.
- Uzun süreli kullanım veya depolama sonucunda kulaklık pedlerinin niteliği bozulabilir. Bu durumda bayiinize danışın.
- Kullanım sırasında herhangi bir kaşınma veya cilt rahatsızlığı görüldüğünde, kullanımı hemen durdurun.
- Eğer bu kulaklıklar Stereo/Mono düğmesi (STEREO/MONO) STEREO olarak ayarlandığında mono kaynağa bağlıysa, sağ kanaldan ses gelmeyecektir.

●TEKNIK ÖZELLIKLER

Tip	Tamamıyla kapalı tip dinamik kulaklık
Empedans	32 Ω
Hassasiyet	98 dB
Frekans tepkisi	8 Hz ile 25 000 Hz
Maksimum giriş gücü	1 000 mW
Sürücü birimi	ø40 mm
Kablo	Tek taraflı kabolo 5,0 m
Fiş	ø3,5 mm stereo mini- fiş (altın kaplama)
Kulaklık pedi	Poliüretan (Deri İşleme)
Ağırlık	155 gr (kablosuz)
Aksesuarlar	ø6,3 mm standart stereo fiş adaptörü (altın kaplama)

NOT: Spesifikasyonlar ve tasarım, gelişmelere bağlı olarak bildirilmeden değiştirilebilir.

MAGYAR

Kérjük, olvassa át ezt a használati útmutatót, hogy megismerkedjen a készülék helyes használatával.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Megfelelő szintre állítsa be a fejhallgató hangerejét. A túl nagy hangerő halláskárosodást okozhat.
- A közlekedésbiztonság érdekében, soha ne használja a fejhallgatót kerékpározás, motorozás vagy autóvezetés közben. Veszélyes helyzetet okozhat az, ha túl erősre állítja a hangerőt, mert ekkor esetleg nem hallhatja a külső hangokat; nagyon figyeljen a közelben haladó járművekre.

⚠ VIGYÁZAT

- Ne szedje szét, és ne is alakítsa át a készüléket. Ha a felhasználó átalakítja ezt a készüléket, akkor PIONEER már nem garantálja annak teljesítményét.

Óvintézkedések

- Ne tegye ki a fejhallgatót nagy erőhatásoknak (pl. feszítés, hajlítás), mert az károsíthatja a termék külalakját, vagy csökkentheti a teljesítményét.
- Tisztítás céljából puha, száraz ruhával törölje meg a fejhallgatót. A tisztítás során, ne fújjon levegőt a hangszóróegységekbe.
- Ha szennyezett dugókkal használja a fejhallgatót, akkor a hang torzulhat, illetve minősége csökkenhet. Időnként törölje meg a dugókat egy puha ruhával, és tartsa őket tisztán.
- A fülpárnák hosszú idejű használat vagy tárolás során öregedhetnek. Ebben az esetben forduljon a forgalmazóhoz.
- Ha a fejhallgatót egycsatornás forráshoz csatlakoztatja, amikor a Sztereó/Mono kapcsoló (STEREO/MONO) STEREO állásba van kapcsolva, nem fog megszólalni a jobb csatorna.

●MŰSZAKI ADATOK

Típus	Teljesen zárt dinamikus fejhallgató
Impedancia	32 Ω
Érzékenység	98 dB
Frekvenciamenet	8 Hz-től 25 000 Hz-ig
Maximális bemonő teljesítmény	1 000 mW
Meghajtó-egység mérete	ø40 mm
Zsinór	5,0 m hosszú egyoldalas kábel
Dugó	ø3,5 mm sztereo mini csatlakozó (aranyozott)
Fülpárna	Poliuretán (bőr felület)
Súly	155 g (zsinór nélkül)
Tartozékok	ø6,3 mm-es szabványos sztereó csatlakozó adapter (aranyozott)

MEGJEGYZÉS: A műszaki adatok és a kialakítás külön értesítés nélkül is megváltozhat a fejlesztések következtében.

POLSKA

Przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi, aby wiedzieć, jak prawidłowo obsługiwać swój model słuchawek.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Ustaw głośność na odpowiednim poziomie. Głośny dźwięk może uszkodzić słuch.
- Ze względu na bezpieczeństwo ruchu drogowego, nie zakładaj słuchawek jeżdżąc na rowerze lub prowadząc samochód. Zwiększanie poziomu głośności jest niebezpieczne, ponieważ nie słyszysz dźwięków z otoczenia; zwracaj uwagę na ruch uliczny wokół siebie.

⚠ OSTROŻNIE

- Nigdy nie zaglądaj do środka ani nie modyfikuj urządzenia. Jeśli nabywca zmodyfikuje urządzenie, PIONEER nie będzie dalej gwarantował jego prawidłowego działania.

Środki ostrożności

- Nie należy narażać słuchawek na oddziaływanie dużej siły lub nacisku, ponieważ może to spowodować uszkodzenie wyglądu zewnętrznego lub pracy produktu.
- Słuchawki należy czyścić wycierając miękką, suchą ściereczką. Przy czyszczeniu nie należy dmuchać do części głośnikowych.
- Użytkowanie słuchawek z zabrudzonymi wtykami może powodować zniekształcenie dźwięku lub obniżenie jego jakości. Wtyki należy czasami przetrzeć miękką ściereczką i utrzymywać w czystości.
- Stan nausznikow może się pogorszyć po długim okresie użytkowania lub przechowywania. Należy wtedy skontaktować się ze sprzedawcą.
- W razie wystąpienia swędzenia skóry lub dyskomfortu podczas użytkowania, należy go natychmiast zaprzestać.
- Jeśli słuchawki zostały podłączone do monofonicznego źródła dźwięku, a przełącznik STAREO/MONO znajduje się w ustawieniu STEREO, w prawym kanale nie będzie słychać żadnych dźwięków.

●DANE TECHNICZNE

Typ	Zamknięte słuchawki dynamiczne
Oporność	32 Ω
Czułość	98 dB
Pasmo przenoszenia	8 Hz do 25 000 Hz
Maksymalna moc na wejściu	1 000 mW
Wymiary przetwornika	40 mm śr.
Przewód	Przewód jednostronny 5,0 m
Wtyk	Mini plug stereo, ø3,5 mm (pozłacany)
Wkładka do ucha	Poliuretan (skórzane wykończenie)
Masa	155 g (bez przewodu)
Wyposażenie	Standardowy adapter stereo do gniazda ø6,3 mm (pozłacany)

UWAGA: Dane techniczne i wygląd urządzenia mogą ulec zmianom, prowadzącym do ulepszenia produktu bez uprzedzenia.

PIONEER CORPORATION 1-1, Shin-ogura, Saiwai-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 212-0031, Japan / Japon
Корпорация Пайонир 1-1, Син-Огура, Сайвай-ку, г. Кавасаки, префектура Канагава, 212-0031, Япония
Импортер: ООО "ПИОНЕР РУС" 125040, Россия, г. Москва, ул. Правды, д.26 Тел.: +7(495) 956-89-01
PIONEER ELECTRONICS (USA) INC. P.O.BOX 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A. / États-Unis. TEL: (800) 421-1404
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC 340 Ferrier Street, Unit 2, Markham, Ontario L3R 2Z5, Canada TEL: 1-877-283-5901, 905-479-4411
PIONEER EUROPE NV Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium / Belgique TEL: 03/570.05.11
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 5 Arco Lane, Heatherton, Victoria, 3202, Australia / Australie, TEL: (03) 9586-6300
PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V. Blvd. Manuel Avila Camacho 138 10 piso Col. Lomas de Chapultepec, Mexico / Mexique, D.F. 11000 TEL: 55-9178-4270
PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD. 253 Alexandra Road, #04-01, Singapore / Singapour 159936 TEL: 65-6472-7555

© 2013 PIONEER CORPORATION.
All rights reserved.

© 2013 PIONEER CORPORATION.
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

Printed in China / Imprimé en Chine

SE-M631TV <WRB1214-A>